

EGZAMIN ÓSMOKLASISTY

od roku szkolnego 2018/2019

JĘZYK ROSYJSKI

Zasady oceniania rozwiązań zadań z przykładowego
arkusza egzaminacyjnego
(EO_1, EO_2, EO_4, EO_5, EO_6)

GRUDZIEŃ 2017



Centralna Komisja Egzaminacyjna
Warszawa

Zasady oceniania

Zadania zamknięte

1 pkt – poprawna odpowiedź.

0 pkt – odpowiedź niepoprawna lub brak odpowiedzi.

Zadanie otwarte sprawdzające znajomość środków językowych

1. W zadaniu otwartym sprawdzającym znajomość środków językowych wymagana jest pełna poprawność gramatyczna i ortograficzna.
2. Akceptuje się wyraz zapisany wielką literą zamiast małą i odwrotnie. Powyższe ustalenie stosuje się pod warunkiem, że zdający nie naruszył innych zasad pisowni, np. pisowni nazw własnych.

Zadania otwarte sprawdzające rozumienie ze słuchu, rozumienie tekstów pisanych oraz znajomość funkcji językowych

1. Odpowiedź musi być komunikatywna dla odbiorcy, zgodna z poleceniem oraz musi wskazywać, że zdający zrozumiał tekst.
2. Odpowiedź nie jest akceptowana, jeśli zdający:
 - popełnia błędy, które:
 - zmieniają znaczenie słowa, np. *семя* zamiast *семья*
 - powodują, że użyte słowo nie byłoby rozumiane przez odbiorcę jako słowo, którym zdający powinien uzupełnić tekst, np. *сырк* zamiast *цирк*
 - powodują, że odpowiedź jest dwuznaczna lub wieloznaczna
 - używa zapisu fonetycznego w języku polskim, np. *kit* zamiast *кум*
 - udziela odpowiedzi, która:
 - nie jest wystarczająco precyzyjna (np. niepoprawna odpowiedź *npuz* w zadaniu 3.4.)
 - nie łączy się logicznie i/lub nie jest spójna z fragmentami tekstu otaczającymi lukę (np. niepoprawna odpowiedź *Как тебя зовут?* w zadaniu 6.3.)
 - udziela dwóch odpowiedzi, z których jedna jest poprawna, a druga – błędna (np. niepoprawna odpowiedź *кормę i apteczkę* w zadaniu 10.3.)
 - podaje poprawną odpowiedź, ale uzupełnia ją elementami, które nie są zgodne z tekstem (np. niepoprawna odpowiedź *корм на месяц* w zadaniu 3.4.)
 - udziela odpowiedzi w innym języku niż wymagany w danym zadaniu (np. niepoprawna odpowiedź *sluchacze* w zadaniu 3.2.).
3. W odpowiedziach do zadań otwartych sprawdzających rozumienie ze słuchu oraz rozumienie tekstów pisanych kluczowe jest przekazanie komunikatu. Błędy językowe oraz ortograficzne są dopuszczalne, o ile odpowiedź ucznia w sposób jednoznaczny wskazuje, że zrozumiał on tekst.
4. W przypadku zadań sprawdzających znajomość funkcji językowych istotna jest komunikatywność odpowiedzi, jednakże od zdającego oczekuje się również pewnego stopnia poprawności językowej. Odpowiedzi zawierające poważne błędy językowe i/lub ortograficzne nie są akceptowane.

Uwaga!

Akceptowana jest każda poprawna odpowiedź, która nie została ujęta w zasadach oceniania.

Rozumienie ze sluchu

Wymaganie ogólne	Zadanie	Wymagania szczegółowe	Poprawna odpowiedź
II. Rozumienie wypowiedzi. <i>Uczeń rozumie proste wypowiedzi ustne artykułowane wyraźnie, w standardowej odmianie języka [...].</i>	1.1.	II.5. Uczeń znajduje w wypowiedzi określone informacje.	B
	1.2.		B
	1.3.	II.4. Uczeń określa kontekst wypowiedzi.	C
	1.4.	II.2. Uczeń określa główną myśl wypowiedzi [...].	C
	1.5.	II.3. Uczeń określa intencje nadawcy/autora wypowiedzi.	B
	2.1.	II.5. Uczeń znajduje w wypowiedzi określone informacje.	C
	2.2.		B
	2.3.		E
2.4.	A		

Zadanie 3.

Wymagania ogólne

II. Rozumienie wypowiedzi.

Uczeń rozumie proste wypowiedzi ustne artykułowane wyraźnie, w standardowej odmianie języka [...].

I. Znajomość środków językowych.

Uczeń posługuje się podstawowym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].

Wymaganie szczegółowe

II.5. Uczeń znajduje w wypowiedzi określone informacje.

Zasady oceniania

1 pkt – poprawna odpowiedź.

Zad.	Odpowiedź oczekiwana	Przykłady odpowiedzi akceptowalnych
3.1.	рассказ о кошке	рассказ
3.2.	радиослушатели / слушатели радио / слушатели передачи / слушатели	слушатель / интернетчики
3.3.	15 декабря / 15.12 / пятнадцатого декабря	15 дикабря
3.4.	годовой запас корма / корм на год	запас корма / корм / еду

0 pkt – odpowiedź niepoprawna lub brak odpowiedzi.

Zad.	Przykłady odpowiedzi niepoprawnych
3.1.	снимок / материалы
3.2.	люди
3.3.	в декабре
3.4.	приз / корм на месяц

Znajomość funkcji językowych

Wymaganie ogólne	Zadanie	Wymagania szczegółowe	Poprawna odpowiedź
IV. Reagowanie na wypowiedzi. <i>Uczeń uczestniczy w rozmowie i w typowych sytuacjach reaguje w sposób zrozumiały, adekwatnie do sytuacji komunikacyjnej [...].</i>	4.1.	VI.5. Uczeń wyraża swoje upodobania [...].	E
	4.2.	VI.3. Uczeń [...] przekazuje informacje i wyjaśnienia.	A
	4.3.		D
	4.4.	VI.10. Uczeń [...] udziela [...] pozwolenia.	C
	5.1.	VI.6. Uczeń składa życzenia [...].	A
	5.2.	VI.9. Uczeń [...] udziela rady.	C
	5.3.	VI.12. Uczeń wyraża [...] odmowę spełnienia prośby.	A
	5.4.	VI.8. Uczeń proponuje [...].	B

Zadanie 6.

Wymagania ogólne

IV. Reagowanie na wypowiedzi.

Uczeń uczestniczy w rozmowie i w typowych sytuacjach reaguje w sposób zrozumiały, adekwatnie do sytuacji komunikacyjnej [...].

I. Znajomość środków językowych.

Uczeń posługuje się podstawowym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].

Wymagania szczegółowe

VI.8. Uczeń proponuje [...] (6.1.).

VI.3. Uczeń uzyskuje [...] informacje i wyjaśnienia (6.2.).

VI.1. Uczeń [...] przedstawia siebie [...] (6.3.).

Zasady oceniania

1 pkt – poprawna odpowiedź.

Zad.	Odpowiedź oczekiwana	Przykłady odpowiedzi akceptowalnych
6.1.	ты пойдёшь со мной в театр / пойдёшь в театр / пойдём в театр / идём в театр	пойдеш в театр / давай пойдём в театр
6.2.	как доехать / как добраться	как дойти / как попать
6.3.	Меня зовут XYZ.	Я Оля, а как тебя зовут?

0 pkt – odpowiedź niepoprawna lub brak odpowiedzi.

Zad.	Przykłady odpowiedzi niepoprawnych
6.1.	в театре
6.2.	где находится
6.3.	Как тебя зовут?

Rozumienie tekstów pisanych

Wymaganie ogólne	Zadanie	Wymagania szczegółowe	Poprawna odpowiedź
II. Rozumienie wypowiedzi. <i>Uczeń rozumie [...] proste wypowiedzi pisemne [...].</i>	7.1.	III.4. Uczeń znajduje w tekście określone informacje.	C
	7.2.	III.3. Uczeń określa kontekst wypowiedzi.	C
	7.3.	III.2. Uczeń określa intencje nadawcy/autora tekstu.	B
	7.4.	III.1. Uczeń określa główną myśl tekstu [...].	C
	8.1.	III.5. Uczeń rozpoznaje związki między poszczególnymi częściami tekstu.	E
	8.2.		D
	8.3.		C
	8.4.		B
	9.1.	III.4. Uczeń znajduje w tekście określone informacje.	A
	9.2.		C
	9.3.		B
	9.4.		A

Zadanie 10.

Wymagania ogólne

II. Rozumienie wypowiedzi.

Uczeń rozumie [...] proste wypowiedzi pisemne [...].

V. Przetwarzanie wypowiedzi.

Uczeń zmienia formę przekazu [...] pisemnego [...].

Wymagania szczegółowe

III.4. Uczeń znajduje w tekście określone informacje.

VIII.2. Uczeń przekazuje w języku [...] polskim informacje sformułowane w [...] języku obcym.

Zasady oceniania

1 pkt – poprawna odpowiedź.

Zad.	Odpowiedź oczekiwana	Przykłady odpowiedzi akceptowalnych
10.1.	kundel / pies nierasowy	pies podwórkowy / mieszaniec
10.2.	mniej / nie więcej	-
10.3.	apteczkę	-

0 pkt – odpowiedź niepoprawna lub brak odpowiedzi.

Zad.	Przykłady odpowiedzi niepoprawnych
10.1.	pies
10.2.	mało
10.3.	karmę i apteczkę

Znajomość środków językowych

Wymaganie ogólne	Zadanie	Wymagania szczegółowe	Poprawna odpowiedź
<p>I. Znajomość środków językowych.</p> <p><i>Uczeń posługuje się podstawowym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].</i></p>	11.1.	I. Uczeń posługuje się podstawowym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].	F
	11.2.		C
	11.3.		E
	12.1.	I. Uczeń posługuje się podstawowym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].	B
	12.2.		C
	12.3.		B
	12.4.		A
	13.1.	I. Uczeń posługuje się podstawowym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].	<i>котлету с картошкой / котлету и картошку</i>
	13.2.		<i>в школьной команде / со школьной командой / против школьной команды</i>
	13.3.		<i>занимается танцами / занималась танцами / будет заниматься танцами</i>
	13.4.		<i>будет / было контрольной</i>

Wypowiedź pisemna

Zadanie 14.

Twoja babcia zwróciła się do Ciebie z prośbą o pomoc w zakupie komputera. W e-mailu do kolegi z Rosji:

- wyjaśnij, dlaczego babcia chce mieć komputer
- opisz reakcję rodziny na jej pomysł
- napisz, w jaki sposób zamierzasz pomóc babci w zakupie komputera.

Każda wypowiedź jest oceniana przez egzaminatora w następujących kryteriach:

	wymagania ogólne	wymagania szczegółowe
<ul style="list-style-type: none">• treść• spójność i logika wypowiedzi• zakres środków językowych• poprawność środków językowych.	<p>I. Znajomość środków językowych.</p> <p>III. Tworzenie wypowiedzi.</p> <p>IV. Reagowanie na wypowiedzi.</p> <p>V. Przetwarzanie wypowiedzi.</p>	<p>I. Uczeń posługuje się podstawowym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...] w zakresie następujących tematów: 1. człowiek 5. życie prywatne 7. zakupy i usługi 12. nauka i technika.</p> <p>V. Uczeń tworzy krótkie, proste, spójne i logiczne wypowiedzi pisemne (np. e-mail): 2. opowiada o czynnościach, doświadczeniach [...] 4. przedstawia intencje [...] i plany na przyszłość 6. [...] przedstawia opinie innych osób 7. wyraża uczucia i emocje 8. stosuje formalny lub nieformalny styl wypowiedzi adekwatnie do sytuacji.</p> <p>VII. Uczeń reaguje w formie prostego tekstu pisanego (np. e-mail) w typowych sytuacjach: 3. [...] przekazuje informacje i wyjaśnienia.</p> <p>VIII.3. Uczeń przekazuje w języku obcym nowożytnym informacje sformułowane w języku polskim.</p>

Treść

W ocenie treści bierze się najpierw pod uwagę, do ilu podpunktów polecenia uczeń się odniósł w swojej wypowiedzi, a następnie ile z tych podpunktów rozwinął w zadowalającym stopniu.

Do ilu podpunktów uczeń się odniósł?	Ile podpunktów rozwinął?			
	3	2	1	0
3	4	3	2	1
2		2	1	1
1			1	0
0				0

Przykładowo: wypowiedź ucznia, który odniósł się do 2 podpunktów i oba rozwinął, zostanie oceniona na 2 punkty.

1. Egzaminator kieruje się:
 - a. nadrzędnymi zasadami dotyczącymi sposobu oceniania wypowiedzi podanymi w punktach 2–11 poniżej oraz ustaleniami przyjętymi dla konkretnego zadania
 - b. w razie wątpliwości – rozważeniem następujących kwestii:
 - w jakim stopniu jako odbiorca czuje się poinformowany w zakresie kluczowego elementu podpunktu polecenia?
 - w jaki sposób uczeń realizuje dany podpunkt?, np. za pomocą ilu zdań i jakich?, za pomocą ilu czasowników/określników?, jak złożona jest wypowiedź?, jak wiele szczegółów przekazuje? itp.
2. Jako podpunkt, do którego uczeń **nie odniósł się**, traktowana jest wypowiedź ucznia, która (a) nie realizuje tego podpunktu lub (b) realizuje go w sposób całkowicie niekomunikatywny.
3. Za podpunkt, do którego uczeń **odniósł się** w pracy, przyjmuje się komunikatywną wypowiedź ucznia, która w minimalnym stopniu odnosi się do jednego z trzech podpunktów polecenia.
 - Poprzez „minimalny stopień” rozumiane jest jedno odniesienie się do elementu polecenia, np. *Моя мама удивилась*.
 - Wyrażenia takie jak np. *разговаривать по Скайпу, играть в игры, смотреть фильмы, писать и-мейлы* traktowane są jako jedno odniesienie się do podpunktu polecenia.
4. Za podpunkt **rozwinięty** w pracy przyjmuje się komunikatywną wypowiedź ucznia, która odnosi się do jednego z trzech podpunktów polecenia w sposób bardziej szczegółowy.
 - Poprzez „bardziej szczegółowy sposób” rozumie się wypowiedź zawierającą (a) dwa odniesienia do danego podpunktu polecenia, np. *Ей нужен компьютер для того, чтобы вести блог и читать новости*. lub (b) jedno rozbudowane odniesienie do danego podpunktu polecenia, jeden aspekt opisany bardziej szczegółowo, np. *Ей нужен компьютер, чтобы читать последние новости в Интернете*.
5. W przypadku podpunktów polecenia, które składają się z dwóch członów:
 - a. jeśli uczeń w minimalnym stopniu nawiązał do jednego członu, a drugiego nie zrealizował, należy uznać, że odniósł się do danego podpunktu
 - b. jeśli uczeń nawiązał do obydwu członów w minimalnym stopniu, należy uznać, że rozwinął wypowiedź.
6. Realizacja podpunktu polecenia za pomocą dwóch wyrażen synonimicznych lub dwóch wzajemnie wykluczających się słów/wyrażen lub za pomocą równorzędnych słów oceniana jest jako **odniósł się**.

7. Ten sam fragment tekstu nie może być traktowany jako realizacja dwóch różnych podpunktów polecenia jednocześnie.
8. Jeśli uczeń traktuje poszczególne podpunkty polecenia jak zadawane pytania i tworzy wypowiedź przez odpowiadanie na te pytania, nie dbając o precyzyjne przekazanie informacji wymaganych w każdym podpunkcie polecenia, prowadzi to do obniżenia punktacji za treść oraz może powodować obniżenie punktacji za spójność i logikę wypowiedzi.
9. Jeżeli uczeń realizuje podpunkt polecenia w sposób niestandardowy, budzący wątpliwość, wówczas wymagany jest w wypowiedzi element, który wskazuje, że informacja dotyczy danego podpunktu polecenia i jest logicznie uzasadniona.
10. Jeżeli uczeń realizuje podpunkt polecenia, ale komunikacja jest znacznie zaburzona na skutek użycia niewłaściwej struktury leksykalno-gramatycznej, podpunkt rozwinięty traktowany jest jako podpunkt, do którego uczeń tylko się odniósł ($R \rightarrow O$), a podpunkt, do którego uczeń się odniósł, jako niezrealizowany ($O \rightarrow N$).
11. Jeżeli uczeń realizuje kluczowy fragment wypowiedzi w języku polskim – realizację podpunktu polecenia uznaje się za niekomunikatywną.

Spójność i logika wypowiedzi

W ocenie spójności bierze się pod uwagę, czy i w jakim stopniu tekst funkcjonuje jako całość dzięki jasnym powiązaniom (np. leksykalnym, gramatycznym) wewnątrz zdań oraz między zdaniami/akapitami tekstu. W ocenie logiki wypowiedzi bierze się pod uwagę, czy i w jakim stopniu wypowiedź jest klarowna (np. czy nie jest jedynie zbiorem przypadkowo zebranych myśli).

2	Wypowiedź jest w całości lub w znacznej większości spójna i logiczna zarówno na poziomie poszczególnych zdań, jak i całego tekstu.
1	Wypowiedź zawiera usterki w spójności/logice na poziomie poszczególnych zdań oraz/lub całego tekstu.
0	Wypowiedź jest w znacznej mierze niespójna/nielogiczna; zbudowana jest z trudnych do powiązania w całość fragmentów.

1. Jedna bądź dwie usterki w dłuższym tekście to nie to samo, co jedna bądź dwie usterki w spójności w tekście bardzo krótkim. Nie przelicza się jednak bezpośrednio liczby usterek na odpowiednią liczbę punktów.
2. Zaburzenie spójności może również wynikać z nieuzasadnionego użycia czasowników w różnych czasach gramatycznych („przeskakiwania” z jednego czasu gramatycznego na inny), np. *Я купил компьютер и выбери очень быстрый.*
3. Uczeń nie musi realizować podpunktów polecenia w kolejności, w jakiej są wymienione w zadaniu. Sama zmiana kolejności nie może być podstawą do obniżenia punktacji w kryterium spójności i logiki wypowiedzi.
4. Jeżeli w pracy nie są zaznaczone żadne błędy w spójności i logice, to uczniowi przyznaje się 2 punkty w kryterium spójności i logiki wypowiedzi.

Zakres środków językowych

W ocenie zakresu środków językowych bierze się pod uwagę zróżnicowanie struktur leksykalno-gramatycznych użytych w wypowiedzi.

2	Zadowalający zakres środków językowych; oprócz środków językowych o wysokim stopniu pospolitości w wypowiedzi występuje kilka precyzyjnych sformułowań.
1	Ograniczony zakres środków językowych; w wypowiedzi użyte są głównie środki językowe o wysokim stopniu pospolitości.
0	Bardzo ograniczony zakres środków językowych w znacznym stopniu uniemożliwiający realizację polecenia.

Przez pojęcie „precyzyjne sformułowania” rozumie się wyrażanie myśli z wykorzystaniem słownictwa swoistego dla tematu i unikanie słów oraz struktur o wysokim stopniu pospolitości, takich jak *miły, interesujący, fajny*, np. *Kino mi się podoba, ponieważ w salach są wygodne fotele i duży ekran*. zamiast *Kino mi się podoba, ponieważ jest duże i fajne*. W precyzji wyrażania myśli mieści się również charakterystyczny dla danego języka sposób wyrażania znaczeń, np. *сколько стоит* zamiast *какая цена*.

Zadowalający zakres środków językowych odnosi się do środków leksykalno-gramatycznych, których znajomości można oczekiwać od absolwenta szkoły podstawowej na poziomie A2+ (ujętych w zakresie struktur w *Informatorze*).

Poprawność środków językowych

W ocenie poprawności środków językowych bierze się pod uwagę błędy gramatyczne, leksykalne i ortograficzne oraz ich wpływ na komunikatywność wypowiedzi.

2	<ul style="list-style-type: none">• Brak błędów.• Nieliczne błędy niezakłócające komunikacji lub sporadycznie zakłócające komunikację.
1	<ul style="list-style-type: none">• Liczne błędy niezakłócające komunikacji lub czasami zakłócające komunikację.• Bardzo liczne błędy niezakłócające komunikacji.
0	<ul style="list-style-type: none">• Liczne błędy często zakłócające komunikację.• Bardzo liczne błędy w znacznym stopniu zakłócające komunikację.

W ocenie poprawności środków językowych bierze się pod uwagę orientacyjny stosunek liczby błędów do długości tekstu stworzonego przez zdającego (**nie ma potrzeby** liczenia słów i błędów). „Liczne” błędy w przypadku tekstu bardzo krótkiego to nie to samo, co „liczne” błędy w przypadku tekstu stosunkowo dłuższego.

Oznaczanie błędów w wypowiedzi pisemnej

rodzaj błędu	sposób oznaczenia	przykład
błąd językowy (leksykalny, gramatyczny)	podkreślenie linią prostą	Marek <u>lubić</u> czekoladę.
błąd językowy spowodowany brakiem wyrazu	znak √ w miejscu brakującego wyrazu	Marek √ czekoladę.
błąd ortograficzny	otoczenie słowa kołem	Słońce <u>gżeje.</u>
błąd językowy i ortograficzny w jednym słowie	podkreślenie linią prostą i otoczenie słowa kołem	Słońce <u>gzać</u> w lecie.
błędy w spójności/logice	podkreślenie linią falistą	Założyłem kurtkę, <u>bo było gorąco.</u>

Błędy ortograficzne zmieniające znaczenie wyrazu traktowane są jako błędy językowe i oznaczane poprzez podkreślenie wyrazu linią prostą.

Nie oznacza się błędów interpunkcyjnych.

Uwagi dotyczące zasad liczenia słów w wypowiedziach zdających

1. Liczone są słowa oddzielone spacją. Przez słowo rozumie się jeden element oddzielony od innych przez biały obszar/spację, np. *на озере* (2 słowa), *в большом городе* (3 słowa), 1789 (1 słowo), 10.01.2015 (1 słowo), 10 stycznia 2015 (3 słowa).
2. Jako jeden wyraz liczone są
 - słowa łączone dywizem, np. *из-за*, *Санкт-Петербург*, *по-моему*
 - oznaczenia, symbole literowe, bez względu na liczbę liter, np. МГУ, СПИД
 - adres mailowy lub internetowy oraz numer telefonu.
3. Cyfry rzymskie traktuje się jak pozostałe cyfry i liczby, np. *XX* = 1 słowo, *XX век* = 2 słowa.
4. Imię i nazwisko występujące w tekście liczone są wg ogólnych zasad.
5. Podpis XYZ oraz inne fikcyjne dane nie są uwzględniane w liczbie słów.
6. Nie uznaje się i nie uwzględnia się w liczbie słów symboli graficznych używanych w Internecie (np. „buźki”).
7. Uwzględnia się w liczbie słów wyrazy w języku innym niż język egzaminu.

Uwagi dodatkowe

1. Wypowiedź nie podlega ocenie, jeżeli jest:
 - nieczytelna LUB
 - całkowicie niezgodna z poleceniem LUB
 - niekomunikatywna dla odbiorcy (np. napisana fonetycznie) LUB
 - odtworzona z podręcznika lub innego źródła (nie jest wówczas uznawana za wypowiedź sformułowaną przez zdającego).
2. Jeżeli wypowiedź została oceniona na 0 punktów w kryterium treści, we wszystkich pozostałych kryteriach również przyznaje się 0 punktów.
3. Jeżeli wypowiedź została oceniona na 1 punkt w kryterium treści, we wszystkich pozostałych kryteriach przyznaje się maksymalnie 1 punkt.
4. Jeżeli wypowiedź zawiera 40 słów lub mniej, jest oceniana wyłącznie w kryterium treści. W pozostałych kryteriach przyznaje się 0 punktów.
5. W ocenie poprawności środków językowych nie bierze się pod uwagę błędów ortograficznych w wypowiedziach uczniów, którym przyznano takie dostosowanie warunków przeprowadzania egzaminu, zgodnie z *Komunikatem dyrektora Centralnej Komisji Egzaminacyjnej w sprawie szczegółowych sposobów dostosowania warunków i form przeprowadzania egzaminu ósmoklasisty* w danym roku szkolnym.
6. Zabronione jest pisanie wypowiedzi obraźliwych, wulgarnych lub propagujących postępowanie niezgodne z prawem. W przypadku takich wypowiedzi zostanie podjęta indywidualna decyzja dotycząca danej pracy, np. nie zostaną przyznane punkty za zakres środków językowych oraz za poprawność środków językowych lub cała wypowiedź nie będzie podlegała ocenie.

Uszczegółowienia do zadania 14.

Twoja babcia zwróciła się do Ciebie z prośbą o pomoc w zakupie komputera. W e-mailu do kolegi z Rosji:

- wyjaśnij, dlaczego babcia chce mieć komputer
- opisz reakcję rodziny na jej pomysł
- napisz, w jaki sposób zamierzasz pomóc babci w zakupie komputera.

• wyjaśnij, dlaczego babcia chce mieć komputer
<p>Wymagania z Podstawy programowej – wersja II.1.: V.6. Uczeń [...] przedstawia opinie innych osób; VII.3. Uczeń [...] przekazuje informacje i wyjaśnienia.</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Uczeń musi podać powód, dla którego babcia chce mieć komputer. Przez powód rozumie się: <ol style="list-style-type: none"> a) cele, pragnienia, preferencje i opinie babci, które wpłynęły na jej decyzję o zakupie komputera, np. <i>Бабушка хочет купить компьютер, чтобы разговаривать с сестрой по Скайпу.</i> („odniósł się i rozwinął”), <i>Она так решила, потому что считает, что её компьютер старый и медленно работает.</i> („odniósł się i rozwinął”). b) okoliczności i/lub osoby, które miały wpływ na decyzję babci o zakupie komputera, np. <i>Ей это посоветовала соседка.</i> („odniósł się”). • Gdy z kontekstu nie wynika powód zakupu komputera przez babcię, wymagany jest spójnik „bo”, „ponieważ”, „więc” (<i>потому что, так как</i>), np. <i>Моя бабушка решила купить компьютер, потому что в магазинах с техникой начались распродажи.</i> („odniósł się i rozwinął”). Jeżeli z kontekstu nie wynika jednoznacznie, że jest to powód zakupu komputera, to taka realizacja tego podpunktu jest kwalifikowana na poziom niższy, np. <i>Моя бабушка решила купить компьютер. В магазинах с техникой начались распродажи.</i> (R→O). • Z kontekstu musi wynikać, że powód podany przez ucznia jest związany z koniecznością posiadania komputera przez babcię, np. <i>Моя бабушка хочет писать.</i> („nie odniósł się”), <i>Моя бабушка хочет писать и-мейлы.</i> („odniósł się”).

nie odniósł się	odniósł się	odniósł się i rozwinął
Моей бабушке нужен компьютер.	Моей бабушке нужен компьютер для работы.	Моей бабушке нужен компьютер, чтобы проверять почту и смотреть фильмы.
Моя бабушка хочет купить компьютер, но не умеет им пользоваться.	Бабушка пишет книгу, и ей нужен компьютер.	Бабушка решила купить компьютер, потому что хочет вести блог о литературе.

• **opisz reakcję rodziny na jej pomysł**

Wymagania z Podstawy programowej – wersja II.1.:

V.6. Uczeń [...] przedstawia opinie innych osób;

V.7. Uczeń wyraża uczucia i emocje.

- Z kontekstu musi wynikać, że reakcja rodziny dotyczy
 - a) pomysłu zakupu komputera przez babcię LUB
 - b) prośby babci skierowanej do piszącego o pomoc w zakupie komputera.
- Za opis reakcji uznaje się:
 - a) opis emocji rodziny
 - b) opis działań/czynności rodziny
 - c) wyrażenie przez rodzinę opinii,
np. *Мои родители очень удивились.* („odniósł się”), *Папа сказал, что даст бабушке деньги на покупку.* („odniósł się i rozwinął”), *По мнению мамы, это хорошая идея.* („odniósł się”).
- Akceptowana jest komunikatywna odpowiedź, w której uczeń wspomina o spodziewanej reakcji rodziny, np. *Я думаю, что родители будут рады.* („odniósł się”).
- Wystarczy odniesienie do reakcji jednego z członków rodziny, np. mamy, taty lub cioci.
- Jeżeli piszący opisuje wyłącznie swoją reakcję, a nie reakcję rodziny, to wówczas realizacja tego podpunktu polecenia jest kwalifikowana na poziom niższy, np. *Её решение меня очень удивило.* (O→N).
- Reakcja piszącego może być traktowana wyłącznie jako element rozwijający wypowiedź w przypadku, gdy uczeń wspomina o reakcji rodziny, np. *Её решение меня не удивило, но родители были недовольны.* („odniósł się i rozwinął”).

nie odniósł się	odniósł się	odniósł się i rozwinął
<p>Вся семья знает, что бабушка хочет купить компьютер.</p> <p>Бабушка довольна.</p>	<p>Мой дедушка ничего не сказал.</p> <p>Мой брат предложил ей свою клавиатуру.</p>	<p>Мама научит бабушку высылать и-мейлы и отвечать на них.</p> <p>Моя сестра рада, потому что будет разговаривать с бабушкой по Скайпу каждый день.</p>

- **napisz, w jaki sposób zamierzasz pomóc babci w zakupie komputera.**

Wymagania z Podstawy programowej – wersja II.1.:

V.2. Uczeń opowiada o czynnościach, doświadczeniach [...];

V.4. Uczeń przedstawia intencje [...] i plany na przyszłość.

- Pod pojęciem „pomoc w zakupie komputera” rozumie się poszukiwanie odpowiedniego modelu komputera / wyposażenia komputera lub czynności organizacyjne związane z zakupem komputera / jego wyposażenia.
- Za realizację tego podpunktu polecenia uznaje się czynności, które piszący zamierza wykonać osobiście, np. *Я пойду с бабушкой в магазин и помогу ей выбрать компьютер.* („odniósł się i rozwinął”)
- Działania innych osób mogą być traktowane wyłącznie jako element rozwijający wypowiedź pod warunkiem, że w pracy jest zawarta informacja o udziale piszącego w zakupie komputera dla babci, np. *Я найду компьютер в Интернете, а папа купит его.* („odniósł się i rozwinął”).
ALE *Папа купит компьютер.* („nie odniósł się”).

nie odniósł się	odniósł się	odniósł się i rozwinął
В интернет-магазинах много разных компьютеров.	Я посмотрю, что предлагают в Интернете.	Я посмотрю, что предлагают интернет-магазины, и закажу то, что мне понравится.
Нужно поменять клавиатуру.	Я обещал ей выбрать клавиатуру.	Я обещал ей выбрать виртуальную клавиатуру.

Przykładowa oceniona wypowiedź 1.

Do:	abc@xyz
Temat:	ПРИВЕТ

Привет, Юра!

Представляешь, моя бабушка хочет, чтобы я помог ей купить компьютер!

Моя бабушка решила вести блог о кухне, поэтому мечтает о ноутбуке. Она говорит, что он лёгкий и с ним можно работать в любом месте.

Вся моя семья в восторге от её идеи. Мама сказала, что добавит бабушке денег на покупку и будет регулярно читать её блог. А мы с папой решили, что будем тестировать все её блюда!

В это воскресенье мы с бабушкой собираемся в торговый центр. Я уже выбрал ноутбук и знаю, какой купим. Думаю, ей понравится.

А как твои дела? Что нового? Пиши. XYZ

Ocena wypowiedzi

Treść – 4 pkt: uczeń odniósł się do trzech podpunktów polecenia i rozwinął każdy z nich.

Spójność i logika wypowiedzi – 2 pkt: wypowiedź jest w całości spójna i logiczna.

Zakres środków językowych – 2 pkt: zadowalający zakres środków językowych; w wypowiedzi występuje kilka precyzyjnych sformułowań (np. *мечтает о ноутбуке, решила вести блог, в восторге от идеи, дать деньги на покупку, я выбрал*).

Poprawność środków językowych – 2 pkt: brak błędów.

	treść					spójność i logika wypowiedzi			zakres środków językowych			poprawność środków językowych			RAZEM
liczba punktów	0	1	2	3	<u>4</u>	0	1	<u>2</u>	0	1	<u>2</u>	0	1	<u>2</u>	10

Przykładowa oceniona wypowiedź 2.

Do:	abc@xyz
Temat:	ПРИВЕТ

Привет, Юра!

Представляешь, моя бабушка хочет, чтобы я помог ей купить компьютер!

Она хочет новый, потому что старый сломался. Это был мой компьютер и ему уже много лет. Теперь он делает плохо.

Папа и мама довольны, что у бабушки такая идея. Я смотрел oferty и выбрал один хороший компьютер. Он стоит недорого и у него хорошая память и большой экран. Я заказал его по Интернете и он будет в среду. Бабушка сказала, что я хороший внук.

А как у тебе? Пока.

XYZ

Ocena wypowiedzi

Treść – 3 pkt: uczeń odniósł się do trzech podpunktów polecenia i dwa z nich rozwinął (podpunkt 1. i podpunkt 3.).

Spójność i logika wypowiedzi – 2 pkt: wypowiedź jest w znacznej większości spójna i logiczna.

Zakres środków językowych – 2 pkt: zadowalający zakres środków językowych; w wypowiedzi występuje kilka precyzyjnych sformułowań (np. *старый сломался, стоит недорого, хорошая память, большой экран, заказал его*)

Poprawność środków językowych – 2 pkt: nieliczne błędy niezakłócające komunikację.

liczba punktów	treść				spójność i logika wypowiedzi			zakres środków językowych			poprawność środków językowych			RAZEM	
	0	1	2	<u>3</u>	4	0	1	<u>2</u>	0	1	<u>2</u>	0	1		<u>2</u>
															9

Przykładowa oceniona wypowiedź 3.

Do: abc@xyz
Temat: ПРИВЕТ

Привет, Юра!

Представляешь, моя бабушка хочет, чтобы я помог ей купить компьютер!

Я очень счастливы. В нашей семье я лучше всех знаю компьютеры и могу ей помогать.

Мая бабушка хочу купить новый компьютер, потому что интересует новыми фильмами из Интернету

Я куплю ей компьютер и сказал как делать на компьютере. Бабушка будет очен весолая.

Мой папа грусны. Это всё новости.

Пиши. Пока.

XYZ

Ocena wypowiedzi

Treść – 2 pkt: uczeń odniósł się do trzech podpunktów polecenia i rozwinął jeden z nich (podpunkt 1.).

Spójność i logika wypowiedzi – 1 pkt: wypowiedź zawiera usterki w spójności/logice na poziomie poszczególnych zdań.

Zakres środków językowych – 1 pkt: ograniczony zakres środków językowych; w wypowiedzi użyte są głównie środki językowe o wysokim stopniu pospolitości.

Poprawność środków językowych – 1 pkt: liczne błędy czasami zakłócające komunikację.

	treść					spójność i logika wypowiedzi			zakres środków językowych			poprawność środków językowych			RAZEM
liczba punktów	0	1	<u>2</u>	3	4	0	<u>1</u>	2	0	<u>1</u>	2	0	<u>1</u>	2	5